

Phonetische Fehler beheben

Eine schwierige Aussprache kann zu Missverständnissen führen.

Ein englischsprachiger Arzt spricht ein Wort aus,
das ich (GB) im Deutschen als „Echs-re“ verstehe.

- 5 Echse ist das deutsche Wort für Reptil.

Meine Phantasie sucht in diesem Kontext eine Bedeutung, die mit Reptilien zusammenhängt.

Weil ich nicht verstehe, frage ich nochmal.

Diesmal höre ich „Eggs-rae“, ich suche im Englischen nach Spiegelei, irgendetwas mit Eiern,
aber auch das macht in diesem Kontext keinen Sinn.

- 10 Der Arzt erklärt noch einmal: Ich spreche von „Wir müssen noch den Arm rongen“.

Ich suche im Deutschen ein Verb, das hier passen könnte, rangen, ringen, etwas mit Kämpfen, oder
ein Nomen wie der Rang, die Stufe, die Hierarchie.

Eine arabische Ärztin kann helfen: Wir sprechen über X-ray, über Röntgen.

- 15 Das Schöne an diesem Missverständnis ist,

dass es die Geschwindigkeit und die Reichweite von Bedeutungsvarianten zeigt,
die die phonetische Aussprache ermöglicht. Die Phantasie ist schnell in ganz anderen Kontexten.

Phonetik ermöglicht Phantasien,

- 20 Phantasien ermöglichen richtiges oder falsches Zusammensetzen des Gemeinten und

Phantasien ermöglichen eine (fast) beliebig hohe Geschwindigkeit.

Soll ich mich freuen, weil ich so schnell das Gemeinte richtig verstehe, oder

soll ich vorsichtig sein, weil ich so schnell etwas missverstehe bzw. ein Missverständnis auslöse?

- 25 Die beste Lösung ist, wie immer, ich kommuniziere mit den Biodeutschen,

ich beobachte ihre Reaktionen, und

wenn eine kommunikative Störung sich andeutet, frage ich nach.

Ein schnelles Missverständnis beinhaltet eine gute und eine schlechte Nachricht.

- 30 Die gute Nachricht ist, dass wir mit der nötigen Geschwindigkeit kommunizieren.

Die schlechte Nachricht ist, dass wir nicht korrekt verstehen bzw. nicht verständlich sind.

Der Ausspracheunterschied ist beim Sprecher minimal,

der Bedeutungsunterschied schaukelt sich beim Hörer schnell hoch.

- 35 Indem der Sprecher an der Phonetik arbeitet, an der korrekten Aussprache,

bekommen wir beides, die Geschwindigkeit und das passende Verständnis.

Diese Kombination produziert ein hohes Selbstwertgefühl.

- 40 Folgende Kaskade lässt sich bei phonetischen Fehlern beobachten:
- Die falsche Aussprache führt beim Hörer zu Unverständnis oder zum Verlust des Respekts. Respektlosigkeit führt zu Gleichgültigkeit, zu Mobbing oder zu Eigennutz und Betrug.
 - Der Sprecher bekommt Angst davor zu sprechen.
 - Die Aussprache beflügelt oder behindert sehr stark das selbstbewusste Auftreten des Sprechers. Deutschlehrer:innen benötigen deshalb eine spezielle Ausbildung in Phonetik, zumindest ein paar logopädische Tricks. Die phonetische Korrektur im Krebsgang, vom Ende des Satzes her, erweist sich als Zaubermittel.
- 45
- Der Sprecher erlangt mit den phonetisch korrekt gesprochenen Endungen die Kontrolle über die Phantasie des Hörers. Kinder erlangen mit übertrieben eingesetzter Phonetik die Kontrolle über das Verhalten ihrer Eltern. Das Leben kann sehr einfach sein.
- 50

Phonetik kann Bedeutungsunterschiede transportieren, drei Beispiele dafür:

	Wort	Phonetik	Bedeutung	Effekt
	die Tablette	[die Tablétte]	Medikament	offiziell sprechen, Respekt
55	d´Tablett´	überlappt und verschliffen	Medikament	soziale Gruppe öffnen
	das Tablett	[das Tablétt]	kleines Brett	Kontext Frühstück
	das Tablet	[das Täblet, englische Phonetik]	kleiner Computer	Kontext IT/ Hardware
	Satz	Phonetik	Bedeutung	
60	ich füttere Frau Wagner	[mit Umlaut]	Frau Wagner hat ein Handycap, ich bin eine Pflegekraft und gebe ihr mit dem Löffel etwas zu essen	
	ich futtere Frau Wagner	[ohne Umlaut]	Frau Wagner ist tot und gekocht, ich bin ein Kannibale und esse sie mit gutem Appetit (real in Deutschland 1632 bis 1648)	
65	Ich umfahre die Frau	[umfáhren]	die Betonung verweist auf die elegante Bewegung beim Fahren, mein Auto bewegt sich um die Frau herum, kein Unfall, keine Verletzung	
	ich fahre die Frau um	[úmfahren]	die Betonung verweist auf das Um[fallen der Frau], mein Auto kollidiert mit der Frau, Unfall, schwere Verletzungen	
70				

Tipps für das phonetische Training

- Einen Satz vielmals wiederholen, bis ich ihn spontan aussprechen kann.
- 75 • Sich auf youtube einen deutschen Lieblingssong aussuchen, ihn mehrmals hören, dann die lyrics beim Hören mitlesen, danach mitsingen, am Ende den Song selbst singen können. Diese Methode hat die Vorteile, dass ich die (auch ungewohnte) Sprachmelodie kennenlerne und dass alle Endungen vorhanden und korrekt sind.
- 80 • Kindern Kinderbücher vorlesen. Dieses Training führt dazu, dass "die Zunge trainiert" wird, dass sich das abgehackte Sprechen (Wort-für-Wort, Worte isoliert voneinander) zu einem Sprechen mit Satzmelodie wandelt (Worte zu Sinnzusammenhängen verbunden).
- Phonetische Übungen vor dem Spiegel/ mit einer Freundin/ mit einer Phonetiklehrerin durchführen.
- Zungenbrecher trainieren:
 - + Fischers Fritze fischt frische Fische, frische Fische fischt Fischers Fritze;
 - 85 + Brautkleid bleibt Brautkleid und Blaukraut bleibt Blaukraut;
 - + Der Kottbuser Postkutscher putzt den Kottbuser Postkutschkasten und der Potsdamer Postkutscher putzt den Potsdamer Postkutschkasten.
...Der Kottbuser Postkutscher putzt nicht den Potsdamer Postkutschkasten und der Potsdamer Postkutscher putzt nicht den Kottbuser Postkutschkasten.
- 90 • Lange, komplexe Sätze ohne Fehler und ohne äh und öh sprechen, Beispiel: Der wegen eines seit drei Wochen bestehenden, linksseitigen Gesichtsfeldverlustes stark in Mitleidenschaft gezogene Patient wurde von der Neurologie an uns überwiesen.
- Schnell-Sprechen trainieren, dazu den Richter-Trick benutzen: einen Text laut vorlesen, und zwar in einer langsamen, in einer mittelschnellen und in einer extrem schnellen
- 95 Lesegeschwindigkeit.
- Mit der Video-Funktion sich selbst aufnehmen, sich selbst hören (extrem peinlich!) und dann die Fehler eliminieren. Die Vorher-Nachher-Videos vergleichen.
- Mit der Audiofunktion auf WhatsApp sich selbst aufnehmen und sich von einer anderen Person korrigieren lassen, sich phonetische Korrekturen zurückschicken lassen.
- 100 • Den 5-Worte-Trick einüben, siehe unten. Ein paar Worte phonetisch korrekt gesprochen, an diesem Ort üblicher Dialekt senden ein Signal aus: ich bin gewohnt, mit Dialektsprecher:innen zu sprechen, ich kenne und respektiere diese Kultur. Die Dialektsprecher:innen akzeptieren mich, respektieren mich und arbeiten mit mir konstruktiv zusammen.
- 105 • Die Bewertungskriterien der Prüfer:innen zur Aussprache kennen, was bedeuten Akzent (unter B1), Schattierungen der Erstsprache (B1 und B2) und Bedeutungsnuancen mit Betonung und Aussprache zum Ausdruck bringen (C1)?